

Herzlich willkommen!



Mit freundlicher Unterstützung von emoji-Grafiken:
© emoji company GmbH. All rights reserved

Sprachmittlung in der Familienberatungsstelle

Dipl.-Psychologin Patricia Diaz-Bone



BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim

Heutiger Ablauf (Freitag Nachmittag)

- Vorstellungsrunde
- INFOBLOCK: Vorstellung der Beratungsstelle
- THEORIEBLOCK:
Standards für das Sprachmitteln in der psychologischen Beratungsstelle
- ERFAHRUNGSBLOCK I: Umgang mit einfachen Beratungssituationen



BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim

INFOBLOCK:

Vorstellung der Beratungsstelle



BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim

Team

Das Team (von links):

Constanze Martin
Monika Winkler-Kolb
Monika Rosenberger
Patricia Diaz-Bone
Florian Fall
Tom Handtmann (Leitung)
Jutta Mpock
Petra Kohlhepp
Oliver Beck
Claudia Theilmann-Braun
Stefanie Schneider



BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim

Wo findet man uns?



Baumgäßchen 3, Melanchthonhaus, 75172 Pforzheim



BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim

Unsere Homepage: www.beratung-pf.de

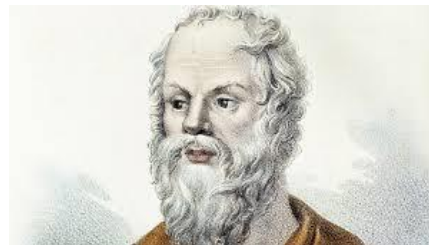


BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim

Ein Zitat

„Junge Leute lieben den Luxus,
sie widersprechen ihren Eltern
und tyrannisieren ihre Lehrer....“

Sokrates



400 v. Chr.



BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim

Wie lange gibt es uns?

- Beratungsstelle besteht **seit Oktober 2005**
- Träger seit 2014:
Ökumenischer Trägerverbund
aus Caritas und Diakonie Pforzheim



BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim

Nachfrage

- Seit Eröffnung der Beratungsstelle stetig steigende, große Nachfrage
- 2021:
persönliche Beratung: **615 Fälle**,
davon **410 Neuanmeldungen**, **412 abgeschlossen**
- **1.443 beratene Personen** (63 davon online)
679 Kinder/Jugendliche, 802 mitberatende Personen (v.a. Eltern)



BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim

Wir erfüllen gesetzliche Pflichtaufgaben für die Stadt Pforzheim:

- **Beratung und Begleitung**
von Kindern, Jugendlichen und deren Eltern
(SGB VIII § 16 und § 28)
- **Fragen zur Entwicklung**
von Kindern und Jugendlichen
- Hilfen bei **Erziehungsfragen**
- Hilfen für Kinder bei **Trennung und Scheidung** (SGB VIII § 17 und § 18)



BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim

Wir erfüllen gesetzliche Pflichtaufgaben für die Stadt Pforzheim:

- Beratung gem. §18 SGB VIII, Beratung und Unterstützung bei der **Ausübung der Personensorge und des Umgangsrechtes**
- **Wahrnehmung des Schutzauftrages** gemäß §4 KKG, § 8a Abs. 4 SGB VIII und § 8b SGB VIII fachliche Beratung und Begleitung zum Schutz von Kindern und Jugendlichen und § 72a SGB VIII
- Hinwirken auf Einvernehmen nach §156 FamFG (**Elternkonsens**)



BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim

Weitere Aufgaben:

- Unterstützung bei der **Kontaktaufnahme mit anderen Institutionen** (z.B. Ämter, Ärzte, Kliniken)
- **Beratung von Fachkräften**, die berufliche Fragen zu Kindern und Jugendlichen haben
- **Prävention** durch Elternabende, Vorträge usw.
- **Kindeswohlabklärungen**
- **Online-Beratung für Jugendliche und Eltern**



BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim

Wer nimmt Beratung in Anspruch?

- Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene bis 21 Jahren
- Mütter und Väter
- Großeltern
- Erzieherinnen und Erzieher
(Familie bleibt anonym)
- Lehrerinnen und Lehrer
(Familie bleibt anonym)



BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim

Die Beratung ist...

- Kostenlos
- Alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter unterliegen der Schweigepflicht.
- Unabhängig von Religionszugehörigkeit und Weltanschauung



BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim

Wie beraten wir?

- Einzel-, Paar- oder Familiengespräche
- in Gruppen
- manchmal aufsuchend vor Ort
(z.B. zu Hause, im Kindergarten, in der Schule)
- Online-Beratung
- mit Kindern oft spielerisch



BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim

Gruppenangebote

- Gruppe für Trennungs- und Scheidungskinder



-
- Gruppe für Eltern respektloser Kinder und Jugendlicher
 - Gruppe für Fachkräfte von respektlosen Kindern und Jugendlichen



BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim

Terminvereinbarung

- Telefonische Terminvereinbarung:
montags, dienstags, freitags 9.00 – 13.00 Uhr
mittwochs 12.00 – 13.00 Uhr
donnerstags 15.00 – 20.00 Uhr
- Sie können mit Ihrem Berater / Ihrer Beraterin weitere Termine vereinbaren.
- Ein Beratungsgespräch dauert ca. 50 min.



BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim

Projekt: EMOJI – Migrationsfamilien stärken



Mit freundlicher Unterstützung von emoji-Grafiken:
© emoji company GmbH. All rights reserved

- Oktober 2019 bis März 2023
- ein Projekt der Evangelischen Landeskirche Baden
- Zielgruppe: Eltern und Kinder mit Migrations- oder Fluchterfahrung
- Ziel: Familien nutzen das Beratungsangebot
- Entwicklung und Durchführung von verschiedenen Angeboten:
 - Kinder/Jugendliche: Theater-Workshops, Respect Challenge
 - Eltern: Eltern-Cafés, Themen-Nachmittage
 - Fachkräfte: Schulungen Kultursensibler Kinderschutz



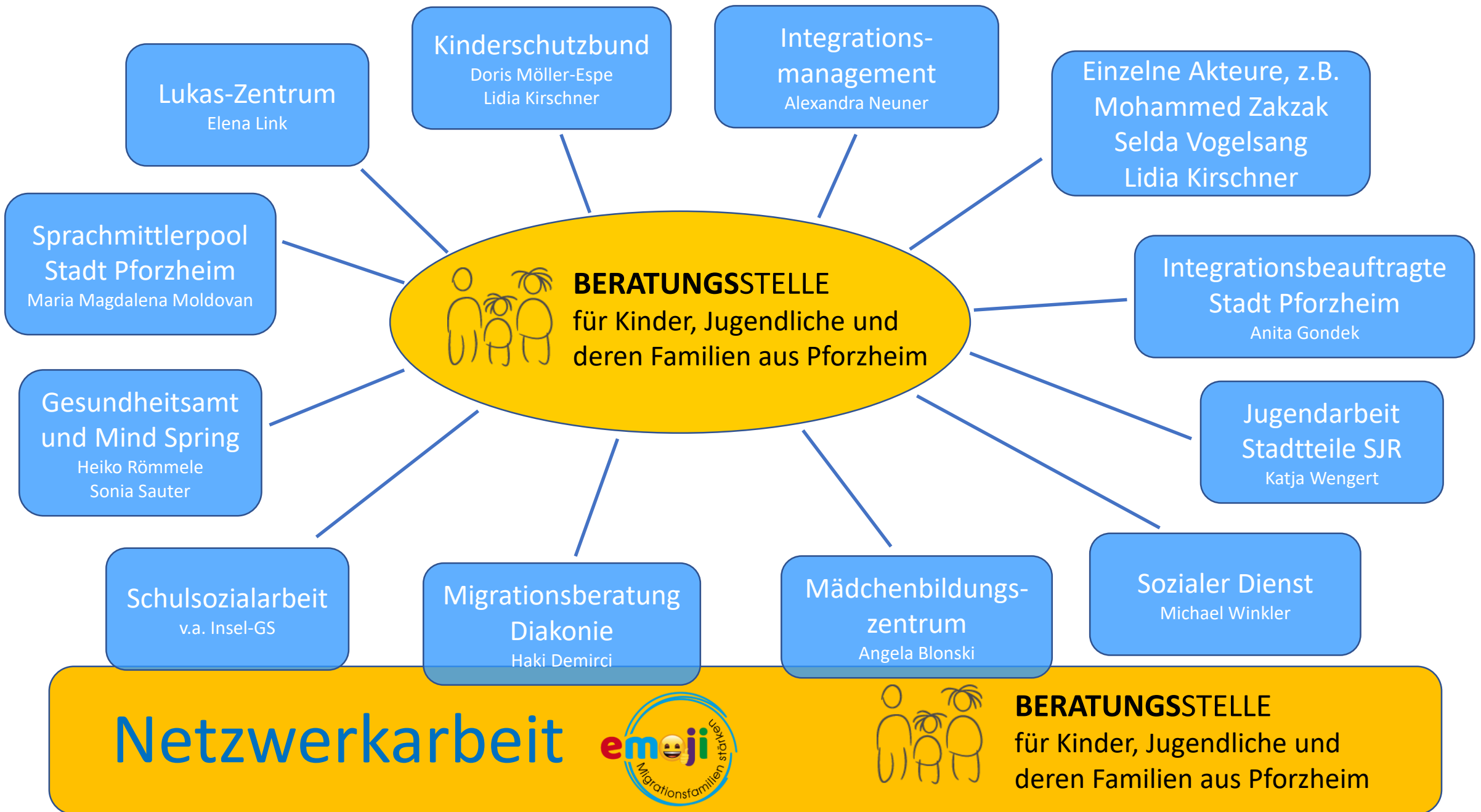
BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim

Kita-Projekt: „Lasst uns über unsere Kinder sprechen...“

- 3 Jahre gefördert von der BW-Stiftung, Laufzeit bis 12/23
- **Offene Sprechstunden** in 14tägigem oder wöchentlichem Rhythmus
- **Elterngespräche**
- **Anonyme Fachberatungen**
- Informelle **Elterncafés**
- **Thematische Inputs** für Eltern (z.B. Erziehungsbasics) und Kita-Teams (z.B. vorurteilsbewusste und kultursensible Elternarbeit)
- **Gespräche mit Sprachmittlung**



BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim



Kinder zeigen Belastungen ganz unterschiedlich...

- Aggressives Verhalten
- Zurückziehendes Verhalten
- Einnässen
- Emotionale Probleme: Ängste, Unsicherheit, Depressivität
- Leistungsprobleme in der Schule
- Verweigerung von Hausaufgaben
- Schulunlust, Schulverweigerung
- Probleme mit dem Essen, Gewichtsprobleme
- Schlafprobleme ...



BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim

THEORIEBLOCK:



Standards für das Sprachmitteln in der psychologischen Beratungsstelle



BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim

Sprachmittlung...

- ist ein Erfolgsfaktor für gelingende Beratung!
- ist wichtig für Beziehungsarbeit und den Aufbau von Vertrauen
- ist Kulturmittlung
- erfordert viel Sorgfalt und Zeit
- ermöglicht Familien Hilfen, die diese sonst nie in Anspruch nehmen könnten



BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim

Setting

- **Vorgespräch**
Informationen über das Gesprächsziel über die Klienten
- Sitzordnung
- Es wird ein **Stoppsignal** vereinbart.
- **Nachgespräch**
- Keine zu intensiven verbalen und nonverbalen Reaktionen
- Keine Zwischengespräche zwischen SprachmittlerIn und KlientIn
- Kein persönlicher Kontakt außerhalb der Beratung



BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim

Art der Übersetzung

- Sie übersetzen in der Regel nach ein bis drei Sätzen
- so einfach und genau wie möglich
- Sie kommentieren nicht und stellen keine eigenen Fragen (außer Verständnisfragen)
- Die Beratungsfachkraft macht regelmäßig kurze Zusammenfassungen, die Sie auch übersetzen.



BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim

Ihre Rolle und Aufgabe

- Nach erfolgreichem Einverständnis der Klienten werden Sie von der Beratungsstelle beauftragt.
- Ihre Dienstleistung besteht darin, das gesprochene Wort in Beratungsgesprächen zu übersetzen.
- Die Gesprächsführung liegt bei der Beraterin/ dem Berater.
- **Kulturmittlung:**
Falls Sie erkennen, dass die Beratungsfachkraft aufgrund kultureller Unterschiede z.B. bei der Begrüßung oder während der Beziehungsgestaltung Fehler begeht, geben Sie bitte bei Gelegenheit einen entsprechenden Hinweis!



BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim

Qualitätsstandards

- **Verschwiegenheit**
- **Haltung der Neutralität**
- **Ruhe bewahren**
- **Professionelle Distanz halten**
- **Emotionale Belastbarkeit und Bereitschaft zur Reflexion**
- **Distanzierungstechniken nutzen**
- **Selbstfürsorge**



BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim

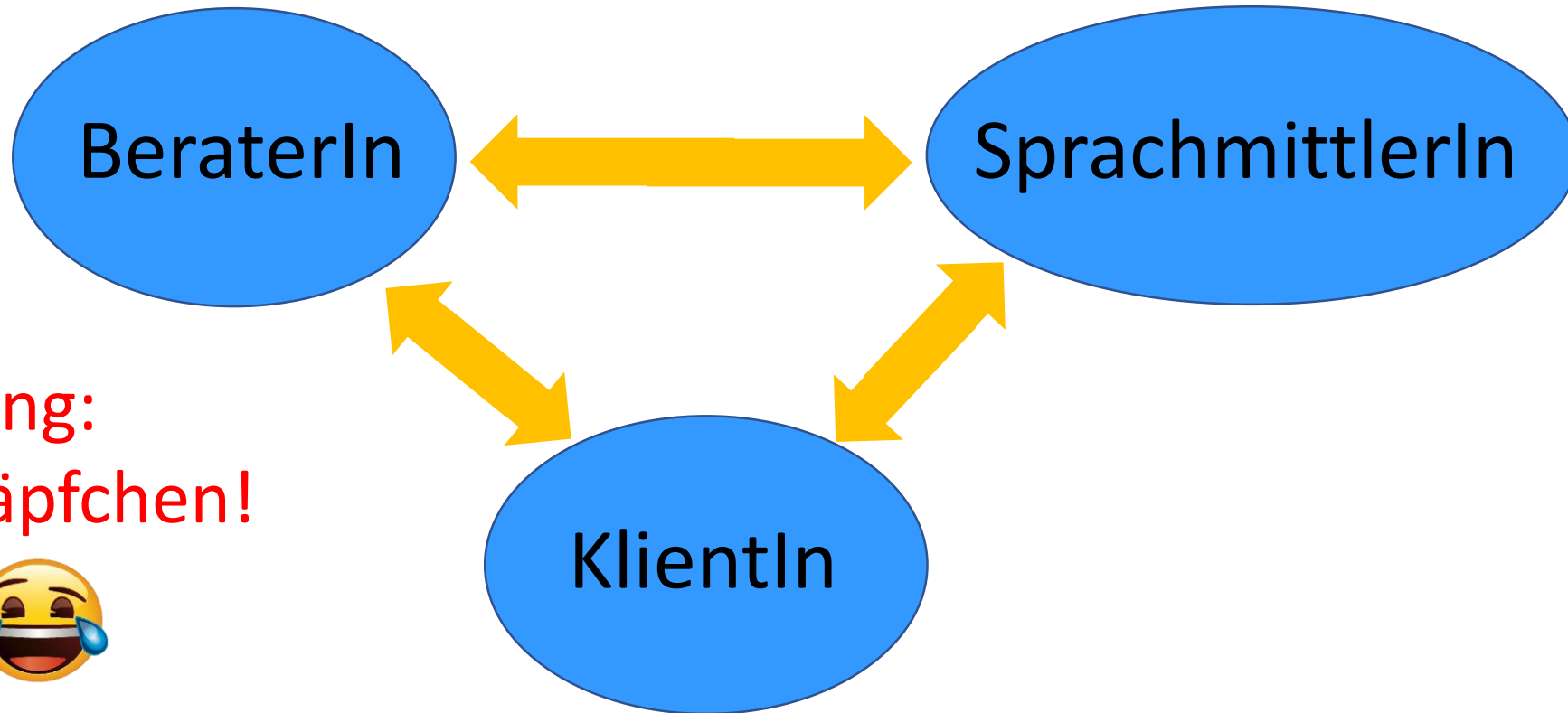
ERFAHRUNGSBLOCK I:

Übungen im Rollenspiel



BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim

Rollenspiel: Einfaches Beratungsgespräch



Achtung:
Fettnäpfchen!



BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim

Nachbesprechung der Rollenspiele

- Wie ging es der KlientIn, wie der SprachmittlerIn, wie der BeraterIn?
- Was wurde von außen beobachtet?
- Welches Problem tauchte auf?
- Was war gelungen?
- Was hätte man anders lösen können, mit welcher potenziellen Konsequenz?



BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim

Heutiger Ablauf (Samstag)

- Gibt es Fragen von gestern?
- ERFAHRUNGSBLOCK II: Umgang mit kontroversen Themen
- ERFAHRUNGSBLOCK III : Übungen im Rollenspiel - Schwierige Situationen
- MITTAGSPAUSE
- SPRACHBLOCK: Wörter, Redewendungen und Fachbegriffe
- Abschlussrunde



BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim

ERFAHRUNGSBLOCK II:



Umgang mit kontroversen Themen



BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim

Welche Themen sind kontrovers?

- Setzen Sie sich in Zweiergruppen zusammen
- Diskutieren Sie, welche kontroversen Themen in der Beratung auftauchen könnten
- Schreiben Sie diese auf Kärtchen!



BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim

Diskussionsfragen zu kontroversen Themen

- Was ist so problematisch daran?
- Wie ist Ihre Einstellung dazu?
- Wo gibt es kulturelle Unterschiede in der Einstellung zwischen Deutschen und anderen Kulturen?
- Wie ist es in ihrem Herkunftsland geregelt?
- Wie wird in Deutschland damit umgegangen?

***Achtung:
TRIGGER!***



BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim

KT No.1 Sexualität

- Unterschiedliche Moralvorstellungen
- Partnerwahl und unpassende Beziehungen (Religion, Alter, Familie nicht einverstanden, Verwandtschaftsgrad...)
- Homosexualität
- (ungewöhnliche) Sexualpraktiken
- sexuelle Gewalt und Zwang
- arrangierte Ehen und Zwangsheirat
- Fremdgehen



KT No.2 Geheimnisse

- Allgemein Dinge, die nicht nach außen dringen sollen
- ein oder wenige Familienmitglieder wissen Bescheid, andere nicht
- Sprachmittler/in wird eingeweiht, Berater/in soll nicht eingeweiht werden...
- Eltern haben ein Geheimnis, das die Kinder nicht wissen sollen
- ...



BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim

KT No.3 Psychische Erkrankungen

- Allgemeine Schamhaftetheit psychischer Erkrankungen
- Verhalten in bestimmten Situationen aufgrund der psych. Erkrankung
- Angst, als verrückt zu gelten und in die Psychiatrie eingewiesen zu werden



BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim

KT No.4 Gewalt (in der Familie)

- Gewalt zwischen den Eltern
- Gewalt zwischen Eltern und Kindern
- Gewalt in der Erziehung



BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim

KT No.5 Rassismus und Vorurteile

- Rassismus in der Gesellschaft
- eigene Rassismus- und Ohnmachtserfahrungen
- Ist man in der Beratung farbenblind?
- Eigene Vorurteile und (bewusste und unbewusste) rassistische Einstellungen



BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim

KT No.6 Kriminalität und Drogenkonsum

- Verschiedene kriminelle Delikte, die aufgefliegen sind und geahndet wurden
- Gefängnisaufenthalt eines Familienmitglieds
- Geheime kriminelle Handlungen



BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim

KT No.7 Religion

- Manche religiösen Einstellungen sind privat, sollen in der Familie bleiben
- Konflikte zwischen religiösen Gruppen
- Konflikte zu religiöser Einstellungen und deren Umsetzung innerhalb der Familie
- Unterschiede in der Religionszugehörigkeit zwischen Klient/in, Sprachmittler/in, Berater/in



BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim

KT No.8 Lügen und soziale Erwünschtheit

- Klient spricht die Unwahrheit, Sprachmittler/in und/oder Berater/in bemerkt es.
- Klient stellt sich in ein positives Licht, tut sich schwer, negative Aspekte zuzugeben.
- Kann / Soll dies thematisiert werden?
- Unterschiedliche Werte zu Wahrheit und Unwahrheit



BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim

KT No.9 Ehre und Ehrverlust/Scham/Schuld

- Bestimmte Aussagen/Verhaltensweisen der Beteiligten wirken beschämend. Dies wird auf unterschiedliche Weise kompensiert.
- Allein die Inanspruchnahme von Beratung kann das beschämende Eingeständnis sein, dass man als Eltern / Familie „versagt“ hat.
- Klient fühlt sich schuldig oder ist tatsächlich schuld an der Problematik.



BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim

KT No.10 Politische Einstellung

- Unterschiede in der politischen Einstellung



BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim

KT No.11 Community/Großfamilie

- Klient denkt anders als seine Community, traut sich nicht, eigene Wege zu gehen
- Konflikte, gegenseitige Kontrolle innerhalb der Community
- Leben in einer Gesellschaft, die andere Werte hat als die Community und/oder eigenen Werten widerspricht



BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim

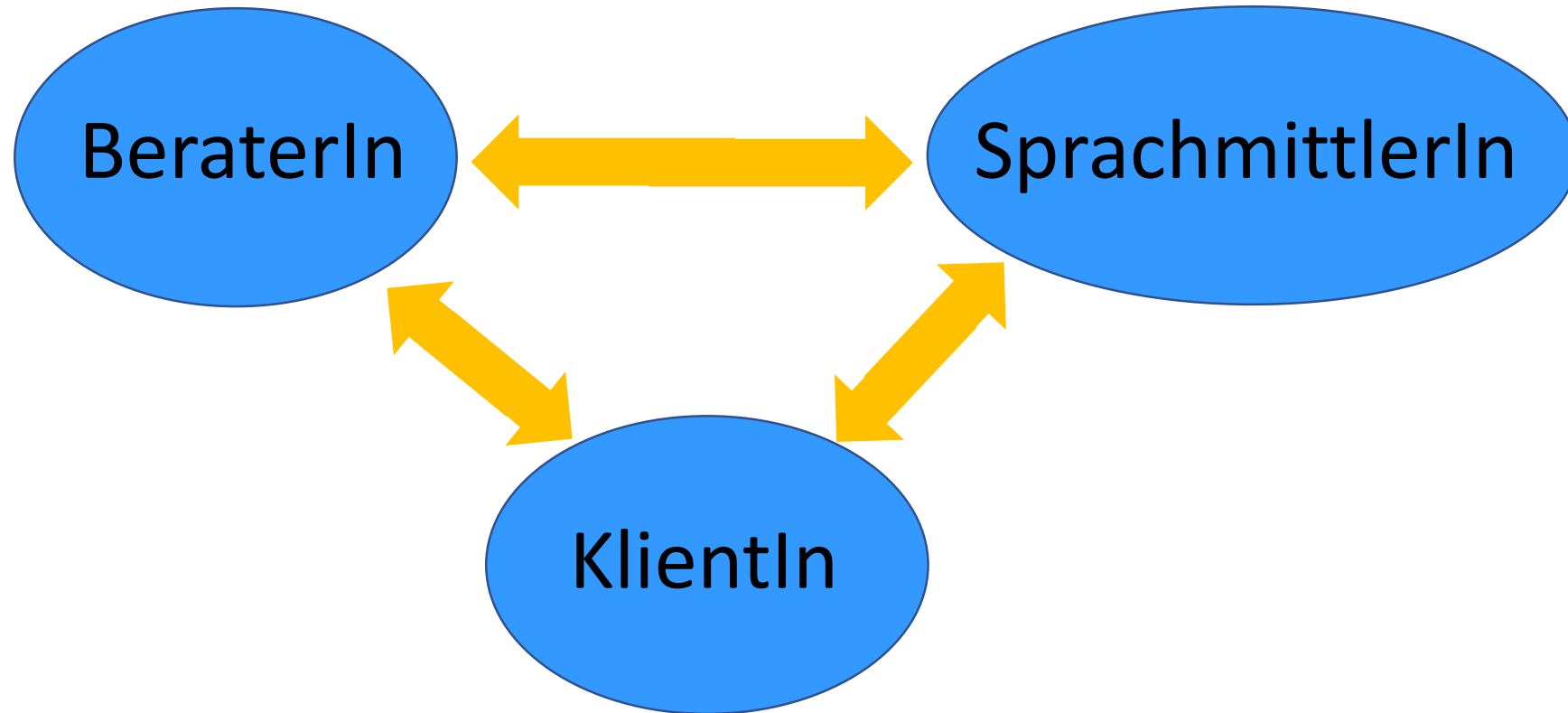
ERFAHRUNGSBLOCK III:

Übungen im Rollenspiel – Schwierige Situationen



BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim

Rollenspiel: Schwierige Situationen



BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim



Mit freundlicher Unterstützung von emoji-Grafiken:
© emoji company GmbH. All rights reserved

Vielen Dank für Ihre
Aufmerksamkeit!



BERATUNGSSTELLE
für Kinder, Jugendliche und
deren Familien aus Pforzheim